

メモ

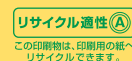
あなたの家の近くの消防署

とうきょうしょうぼうちやう

東京消防庁

TOKYO FIRE DEPARTMENT

令和5年3月発行 無断転載を禁じる



がいこくじん
\\ 外国人のための //
ぼうさい
防災ハンドブック

Life Safety Handbook for Foreign Residents
面向外国人的防灾手册 外國人專用防災手冊 외국인을 위한 방재 핸드북
Cẩm nang phòng chống thiên tai dành cho người nước ngoài

English 简体中文 繁體中文 한국어 Tiếng Việt

にほんご
やさしい日本語



じしん かじ きゅうきゅう
地震、火事、救急のとき
あなたは どうしますか？



とうきょうしょうぼうちやう

東京消防庁

TOKYO FIRE DEPARTMENT

긴급 시 전화 119 와 110

화재의 경우 	→ 119 에 전화합니다.	→ 	소방차가 옵니다. 차의 색깔은 빨간색입니다.
구급(질병·부상) 시 	→ 119 에 전화합니다.	→ 	구급차가 옵니다. 차의 색깔은 흰색입니다.
경찰을 부를 경우 	→ 110 에 전화합니다.	→ 	경찰차가 옵니다.

119 에 전화하면, 들을 수 있는 것

- 화재입니까, 구급입니까.
※질병·부상의 경우는 「구급」입니다.
- 주소를 알려주세요.
- 근처에 뭐가 보입니까?
- 무슨 일입니까?
- 이름을 알려주세요.

당신 나라의 언어로 말할 수 있습니다.

- ◎통역으로 말할 수 있습니다.
- ◎전화를 끊지 마시고, 기다려 주세요.
영어, 중국어(북경어), 한국어, 포르투갈어, 스페인어는 24시간 말할 수 있습니다.
그 밖의 언어로 말할 수 있는 시간도 있습니다.

화재

화재를 보면, 즉시 주위의 사람에게 알려주세요.
그리고, 119번으로 전화해 주세요.

소화기가 있는 경우, 소화기를 사용해 불을 꺼주세요.
불이 천장에 이를 정도로 크게 났을 때에는, 불 끄는 것을 멈추고 대피해 주세요.

소화기의 사용 방법



●불이 아니라, 불타고 있는 것에 향하게 합니다. 3~5m 거리를 두세요.

한국어

지진

지진의 경우에는, 자신의 머리와 몸을 지킵니다.
그리고, 안전한 장소에 있습니다.

집이나 회사에 있는 경우



가구가 넘어지거나, 물건이 떨어집니다. 테이블 밑에 들어가거나, 쿠션 등으로 머리나 몸을 보호해 주세요.

집이나 회사에 있는 경우



서둘러 밖으로 나가지 마세요.
물건이 떨어질지도 모릅니다.

밖에 있는 경우



창문 유리, 간판 등이 떨어지는 경우가 있습니다. 가방이나 옷으로 머리를 보호하세요.

흔들리지 않게 되면

방송을 들어주세요.



라디오나 TV, 관공서 방송을 들어주세요.

시설(영화관 등)이나 가게에 있는 경우



방송, 시설이나 가게의 사람 이야기를 들어주세요.

집이 위험한 경우



집에 있는 것이 위험한 경우, 피난소로 가주세요.

알고 있습니까?

피난소



집에 있는 것이 위험한 경우에, 갈 수 있는 안전한 장소입니다.
피난소의 장소는 「도쿄도 방재지도」를 봐주세요.



긴급 지진 속보



가까이 일어난 지진으로, 크게 흔들릴지도 모르는 경우, 스마트폰, TV, 라디오, 방재 행정 무선(관공소의 방송)으로 알려드립니다.

東京消防庁からのお知らせ Information From the Tokyo Fire Department

東京消防庁 ウェブサイト Tokyo Fire Department Website

防災(地震や 台風の 準備を すること)のための 情報を 知らせます。
Life Safety Information



にほんご
[日本語]



[English]



YouTube 東京消防庁公式 チャンネル Official Tokyo Fire Department YouTube Channel

外国語の 動画を見る ことができます。
Videos in foreign languages are available.



[English]



AED

[English]



AED(Automated External Defibrillator)は、
心臓に電気を流して、正しいリズムに戻す機械です。
電源を入れたら、日本語の声で使い方を教えてください。
だれでも使うことができます。AEDは、駅や学校、大きな施設にあります。
使い方は、QRから見る ことができます。

An AED (Automated External Defibrillator) is a device that electrically stimulates the heart to restore it to a normal rhythm. When you turn on the power, a voice in Japanese tells you how to use it. They are user-friendly. AEDs are accessible at train stations, schools, and other large facilities. How to use an AED, please check out the QR.

東京消防庁公式 アプリ Official Tokyo Fire Department App

消防署からの お知らせや、地震や 台風などの 情報を 知らせる アプリです。
けがをしたとき、どうしたらいいか、動画で 見ることも できます。
Googleの 自動翻訳で、外国語でも 見る ことができます。

This app provides news from fire stations and information about earthquakes, typhoons and other disasters. You may watch a video to learn what to do in case of an injury. Google's automatic translation allows you to view that information in foreign languages as well.



にほんご
[日本語]



消防博物館 Fire Museum

消防の 歴史を知る ことができる 博物館です。昔の 資料や、火を 消す 道具、
消防車など、約11,000の 資料があります。英語を 話す ガイドが います。
中国語、韓国語、タイ語などの 音声ガイド(音と 声の ガイド)も あります。

This is a museum where you can learn about the history of fire services in Tokyo. The museum has about 11,000 items, including historical records, fire-extinguishing tools, fire trucks, and more. English-speaking guides are available. Chinese, Korean, Thai, and other audio-guidance devices are also available.



[English]



防災館 Life Safety Learning Centers

地震や、火事の 煙の 体験が できます。防災(地震や 台風の 準備をすること)
について、学ぶことが できます。池袋防災館、本所防災館、立川防災館が
あります。防災館には、やさしい日本語の パンフレットが あります。

At the Centers, you can experience a simulation of an earthquake and fire smoke. You can also learn about disaster prevention and what to prepare for disasters. There are three life safety learning centers in Tokyo: Ikebukuro, Honjo, and Tachikawa. Each center has brochures in plain Japanese.



[English]

